

ФИЛОЛОГИЯ

(шифр научной специальности: 5.9.6)

Научная статья

УДК 81

doi: 10.18522/2070-1403-2025-113-6-88-93

ДИНАМИКА ПОЯВЛЕНИЯ СЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ *FEMALE WARRIOR* В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКИЙ И СРЕДНЕАНГЛИЙСКИЙ ПЕРИОДЫ

© Карина Юрьевна Ереметова

Военная академия связи, г. Санкт-Петербург, Россия

karinaeremetova@hotmail.com

Аннотация. Изучается динамика появления слов, обозначающих женщину-воина в древнеанглийский и среднеанглийский периоды. Проведена целенаправленная выборка слов из словарей и глоссариев древнеанглийского и среднеанглийского языка, Большого Оксфордского словаря и исторического тезауруса. Описаны результаты историко-этимологического, словообразовательного анализа выбранных слов и количественного анализа лексики с учетом их происхождения. Сделан вывод, что обогащение словаря военной лексики на примере слов, обозначающих женщину-воина, совершалось путём образования новых слов от имеющихся в языке при помощи суффиксации, префиксации, словосложения и заимствования. В древнеанглийский период зафиксировано одно слово, заимствованное из латинского языка. В среднеанглийский период зафиксировано 4 языка – источника заимствований: латинский, старофранцузский, среднефранцузский, англо-нормандский и греческий.

Ключевые слова: женщина-воин, этимология, заимствования, исконно английские слова, диахрония, древнеанглийский язык, среднеанглийский язык.

Для цитирования: Ереметова К.Ю. Динамика появления слов со значением *female warrior* в древнеанглийский и среднеанглийский периоды // Гуманитарные и социальные науки. 2025. Т. 113. № 6. С. 88-93.
doi: 10.18522/2070-1403-2025-113-6-88-93

PHILOLOGY

(specialty: 5.9.6)

Original article

The dynamics of emergence of words denoting *female warrior* in the Old English and Middle English periods

© Karina Yu. Eremetova

Military Telecommunications Academy, St. Petersburg, Russian Federation

karinaeremetova@hotmail.com

Abstract. The dynamics of the appearance of words denoting a female warrior in the Old English and Middle English periods is studied. A targeted selection of words from dictionaries and glossaries of Old English and Middle English, the Great Oxford Dictionary and the Historical Thesaurus was carried out. The results of historical, etymological, word-formation analysis of selected words and quantitative analysis of vocabulary, taking into account their origin, are described. It is concluded that the enrichment of the vocabulary of military vocabulary, using the example of words denoting a female warrior, was carried out by forming new words from those available in the language using suffixation, prefix, vocabulary and borrowing. In the Old English period, one word was recorded, borrowed from Latin. In the Middle English period, 4 source languages were recorded: Latin, Old French, Middle French, Anglo-Norman and Greek.

Key words: Female warrior, etymology, borrowings, native English words, diachrony, Old English, Middle English.

For citation: Eremetova K.Yu. The dynamics of emergence of words denoting *female warrior* in the Old English and Middle English periods. *The Humanities and Social Sciences*. 2025. Vol. 113. No 6. P. 88-93.
doi: 10.18522/2070-1403-2025-113-6-88-93

Введение

Цель данной статьи заключается в описании динамики появления слов со значением *female warrior* в словарном составе английского языка в разные исторические периоды, что обусловило следующие задачи исследования: 1. Провести целенаправленную выборку слов из словарей и гlosсариев древнеанглийского и среднеанглийского языка, Большого Оксфордского словаря и исторического тезауруса; 2. Провести историко-этимологический и словообразовательный анализ выбранных слов; 3. Представить в виде графика количественный анализ слов с учетом их происхождения.

Материал исследования: слова, обозначающие женщину-воина, полученные методом целенаправленной выборки из словарей и гlosсариев древнеанглийского и среднеанглийского языка [3; 4; 6; 7; 10], Оксфордского словаря [9] и тезаурусов [5; 8]. Методы исследования: метод целенаправленной выборки, историко-этимологический метод, компонентно-дефиниционный анализ, словообразовательный анализ, приемы обобщения и квалификации, элементы статистического анализа.

Временные рамки проводимого анализа включают два исторических периода: древнеанглийский (450 – ок. 1100 гг.) и среднеанглийский (1100 – 1500 гг.). Выбор темы исследования обусловлен тем, что часть английской военной лексики не являлась объектом детальных диахронических исследований. Количественный и словообразовательный анализ лексики, обозначающей женщину-воина, позволяет выявить важность и направления концептуализации военной сферы.

Обсуждение

В данном исследовании рабочим является следующее определение женщины-воина – это лицо женского пола, включая персонажей эпоса и мифологии, которые обладают мускулиностью, мужскими качествами (воинственность, храбрость, сила и воинская доблесть) и способны обеспечить защиту и покровительство другим. Общеизвестный факт, что в англосаксонском обществе военные действия были неотъемлемой частью жизни, однако женщины редко участвовали в сражениях, их власть ограничивалась существовавшими патриархальными традициями и законами [2]. Несмотря на то, что женщины-воины открыто не порицались в англосаксонском обществе и литературе, мудрость, благочестивость, набожность, покорность и целомудрие женщины ценились выше, чем воинственность, сила и воинская доблесть [2].

После проведения целенаправленной выборки и компонентно-дефиниционного анализа классификация проводилась на основе принципа деления лексики на исконные слова (индоевропейские, германские и собственно английские слова) и заимствованные. Индоевропейская группа слов содержит слова с корнями, которые являются общими для индоевропейских языков. Германская группа слов включает слова с корнями, общими для германских языков. Собственно английские слова не имеют однокоренных слов в других языках. Заимствованные слова проникают в английский язык под влиянием экстралингвистических факторов (торгово-культурные контакты, завоевание территорий и др.). В различные исторические периоды предполагается различная динамика варьирования языков-источников, участвующих в пополнении словарного состава английского языка.

Всего выделено 23 слова, в семантической структуре которых присутствовали или всё ещё присутствуют семы “female warrior”, а также “war”, “battle”, “defend” и “chief”. В ходе исследования древнеанглийского словарного состава зафиксировано 5 слов [2; 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10], обозначающих женщину-воина (табл. 1):

Таблица 1
Словарный состав в древнеанглийский период

Древнеанглийский период (450 – около 1100 гг.)	
†walcyrge (600–950)	†gýf-cwén (около 900–1000)
†cempestre (600–1000)	haëttesse (около 1000)
Amozenas/amethenas (870–930)	

В древнеанглийский период преобладают слова германского происхождения:

1) †*walcyrge* [†wæl/wal “death, slaughter; the slain; a slain person” < др.-герм. ***walo-** (?***walu-**) + др.-англ. **céos-an** “to choose”, абраут-вариант, действие закона Вернера]. В древнеанглийский период, в основном в глоссариях восьмого века, ряд воинственных персонажей классической мифологии обозначались при помощи †*walcyrge*: *Erinys* (Ἐρινύς “a Fury”, возможно происхождение связано с др.-греч. Ἔρις “goddess of discord and strife”, персонификация ἔρις “quarrel, strife”), *Alllecto*, *Bellona*, *Tisiphone*, *Gorgoneos*, *Veneris*.

2) †*tempestre* [cempa/cæmpa “soldier, warrior” < зап.-герм. ***kampjōn** + суффикс существительного женского рода -estre < протозап.герм. *-astrijā];

3) *haegtesse/ haegtes* [др.-герм. ***hagon-**] имеет значение как “female warrior”, так и “fury, witch, pythoness”.

Собственно английское слово †*gúþ-cwén* [2; 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10] образовано путем словосложения **gúþ** [др.-герм. ***gunþjā** “war, battle, fight”] и **cwén** [герм. происх., поэт. “a woman”].

В данный период заимствуется одно слово из латинского языка [2; 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10]: *Amozenas* [лат. *Amazōn* “member of a legendary nation of female warriors” < др.-греч. Αμαζόν-, Αμαζών (Ἀμάζονες)].

В среднеанглийский период фиксируется резкое увеличение количества слов со значением *female warrior* – 18 слов [3; 6; 8; 9] (табл. 2).

Таблица 2
Словарный состав в среднеанглийский период

Среднеанглийский период (1100–1500 гг.)	
† <i>bellatrix</i> (около 1263–76)	<i>defenseresse/defenseresse</i> (1425)
† <i>Zamazim</i> (около 1325)	<i>protectrice</i> (около 1429)
† <i>vengerisse</i> (около 1374)	† <i>deffensatrice</i> (около 1429)
<i>Femenye</i> (до 1385)	† <i>propugnatrice</i> (около 1429)
† <i>archiwyue/arche wiff</i> (около 1386)	† <i>sergeantesse</i> (около 1430)
<i>virago</i> (до 1387)	<i>protectrix</i> (до 1450)
<i>werrayour</i> (до 1400)	<i>captenesse</i> (1465)
<i>conquires</i> (до 1400–1450)	† <i>knyghte wyffe</i> (1483)
<i>cheuentaynes</i> (до 1410)	† <i>ultryce</i> (1490)

Приток заимствованной военной лексики обусловлен интенсивным развитием торгово-культурных, военно-политических контактов Англии с другими государствами. Выделены основные языки-источники заимствований [3; 6; 8; 9]:

– Латинский язык:

1) †*bellatrix* [лат. *bellatrix* “female warrior”, “warlike, skilled in war”, < *bellator* “to wage war” < *bellum* “war” + лат. суффикс **-trīx**];

2) *virago* [лат. *virāgō* “woman having qualities typical of a man, heroic woman, female warrior” < *vir* “man” + лат. суффикс существительных **-āgō**];

3) †*deffensatrice* [позд. лат. *defensatric-*, *defensatrix* < *defensator* “defender” < лат. *dēfensāt-* < *dēfensāre* + лат. суффикс **-trīx**, **-trīce-m**];

4) *protectrice* [позд. лат. *protectrix* + франц. суффикс **-trice** < лат. **-trīx**, **-trīce-m**].

5) *protectrix* [позд. лат. *protectrix* “protectress” < *protector* “protector” + лат. суффикс **-trix**];

6) †*propugnatrice* [лат. *prōpugnātrīx* < *prōpugnātor* “propugnator” + лат. суффикс **-trice** < лат. **-trīx**, **-trīce-m**].

– Важным пластом заимствованной лексики среднеанглийского периода являются французские заимствования, появление которых связано с последствиями Нормандского завоевания. Старофранцузские, среднефранцузские и англо-нормандские слова были частью лексикона в основном высших слоев общества, отражая мировосприятие нормандской знати [3; 6; 8; 9]:

1) †*vengeresse* [старофранц. *vengeresse* < англ.-норм. или ст.-франц. **vengeour* < ст.-франц. *vengier*, *venger* < лат. *vindicāre*] + суффикс качественных существительных *-is* < ср.-франц. *-esse* < лат. *-issa*, лат. *-itia* < древнегреч. *-ισσα*];

2) *Femenye* [ср.-франц. *femenie*, *femenye* “the kingdom of the Amazons” < лат. *fēmina* “woman” + суффикс *-ie*];

3) *conquires* [старофранц. *conquereresse* < *conquerere*, *-e* + суффикс *-es*];

4) *cheuentaynes* [старофранц. *chevetaine*, *-aigne* < позд. лат. *capitāneus*, *capitānus* “chief, principal” < *capit-* “head”] + суффикс качественных существительных *-is* < ср.-франц. *-esse* < лат. *-issa*, лат. *-itia* < древнегреч. *-ισσα*]. Существует множество искаженных форм слова. Происхождение *chev(e)taine*, *chieftayne* связано с влиянием *chef*, *chief* [ст.-франц. *chef*, *chief* < романск. **capu-m* < лат. *caput* “head”];

5) †*ultryce* [ст.-франц. *ultrice* < лат. *ultrīc-em*, < *ultor* “avenger”];

6) †*sergeantesse* [ст.-франц. *sergent*, *serjant* < лат. *servientem* < *servīre* “serve” + суффикс *-esse*];

7) *captenesse* [ст.-франц. *capteyn*, *captayn*, *captan*, *captayne* < позд. лат. *capitāneus*, *capitānus* “chief, headman” < *caput*, *capit-* “head” + суффикс качественных существительных *-is* < ср.-франц. *-esse* < класс.лат. *-issa*, лат. *-itia* < древнегреч. *-ισσα*]

– Англо-нормандский язык [3; 6; 8; 9]:

1) *werrayour* [англ.-норм. *guerreieur*, *guerreir*, *guerreeur*, *guerreour*, англонорм. и старофранц. *guerroior*, *guerreier*, *guerroier*, ст.-франц., ср.-франц. *guerroieur*, *guerroyer* “person who fights in a battle or war, combatant, soldier”, “enemy, adversary” < *guerreier*, *guerroier* “war” + варианты ст.-норм. суффикса *-ieor*/ *iur*/ *ieur* и др.];

2) *defenseresse/defenseresse* [англонорм. *defenderesse*, ср.-франц. *deffenderesse* “female defender or protector” < *défendeur* “defender” + ср.-франц. *-esse* < лат. *-issa*, лат. *-itia* < древнегреч. *-ισσα*].

Зафиксированы два собственно английских слова [3; 6; 8; 9]:

1) †*Zamazim* [англ. окказиональное искажение лат. *Amazōn* “member of a legendary nation of female warriors” < др.-греч. *Ἀμαζόν-*, *Ἀμαζόν* (*Ἀμάζονες*)];

2) †*knyghte wyffe* [*knyght* “knight” + *wyffe* “woman”] – составное слово, образованное при помощи словосложения двух компонентов германского происхождения.

Выделен один пример гибридного слова, образованного путем словосложения: греческая приставка и слово германского происхождения [3; 6; 8; 9]: †*archiwyue/arche wiff* [*archi-/arche-* < греч. *ἀρχι-*, *ἀρχ'-* < *ἀρχός* “chief, principal, -in-chief, superior”, *ἀρχεῖν* “to begin, take the lead” + *wyue/wiff* “woman”]. Значение данного слова близко по значению к “virago”, «бой-баба».

Английская военная лексика представляет собой сложную систему, которая появилась в процессе многовекового исторического развития и характеризуется диахронической изменчивостью, вариабельностью и способностью к преобразованиям. Изучение истории английского языка на примере слов, обозначающих женщину-воина, привело к выявлению закономерной этимологической неоднородности английской лексики (табл. 3).

Таблица 3
Динамика появления слов со значением female warrior
в древнеанглийский и среднеанглийский периоды

Происхождение	Древнеанглийский период	Среднеанглийский период
Германская группа слов	3	0
Собственно английские слова	1	2
Латинский язык	1	6
Англо-нормандский язык	0	2
Французский язык	0	7
Гибридные слова (германская основа + заимствование)	0	1

В составе английского языка выделены следующие этимологические пласти лексики: исконно английские (германская группа слов), собственно английские и заимствованные слова. Отмечается общая тенденция к преобладанию исконно английских слов в древнеанглийский период и увеличение заимствований в среднеанглийский период, что является естественным процессом развития английского языка. По словам В.В. Виноградова, обновление и обогащение основного словарного фонда достигается за счет взаимосвязи и взаимодействия «основы языка» и «общенационального запаса словаря». Периферийные элементы словарного состава подвержены большей интенсивности изменения, а элементы основного словарного фонда сохраняют устойчивость в течение длительного периода времени [1].

Выходы

Таким образом, обогащение словаря военной лексики на примере слов, обозначающих женщину-воина, совершалось путём образования новых слов от имеющихся в языке при помощи суффиксации, префиксации, словосложения и заимствования. В древнеанглийский период зафиксировано одно слово, заимствованное из латинского языка. В среднеанглийский период зафиксировано 4 языка – источника заимствований: латинский (6 слов), старофранцузский (6 слов) / среднефранцузский (1 слово), англо-нормандский (2 слова) и греческий язык как часть гибридного слова (1 слово).

Список источников

1. Виноградов В.В. Лексикология и лексикография // Избранные труды. М.: Наука, 1977.
2. Ереметова К.Ю. История слов, обозначающих женщину-воина в древнеанглийский период // XIV Поливановские чтения. Материалы международной научной конференции (Смоленск, 29–30 октября 2020 года). СмолГУ, 2020. С. 76–82.
3. Elyot Th. The dictionary of syr Thomas Eliot knight. Londini: In ædibus Thomæ Bertheleti typis impress. Cum priuilegio ad imprimendum solum, 1538. – URL: <https://archive.org/details/eightcenturylati00corprich/page/114/mode/2up/search/cyrge> (дата обращения 01.06.2025).
4. Hessels J.H. A late eighth-century Latin-Anglo-Saxon glossary. Cambridge: Univ. Press, 1906.
5. Roberts J. A Thesaurus of Old English in two volumes / J. Roberts, Ch. Kay, L.N. Grundy. Amsterdam – Atlanta: Rodopi, 2000.
6. Skeat W. A concise etymological dictionary of the English Language. Oxford: Clarendon Press, 1958.
7. Stratmann F.H. A dictionary of the Old English language, compiled from writings of the XII. XIII. XIV and XV. Centuries. Krefeld: London Trübner & Co., 1873.
8. The Historical Thesaurus of English. – URL: <http://historicalthesaurus.arts.gla.ac.uk/> (дата обращения 02.06.2025).
9. The Oxford English Dictionary. – URL: <https://www.oed.com/> (дата обращения 10.06.2025).
10. Wright T. Anglo-Saxon and Old English vocabularies / Ed. and coll. by Richard Paul Wülcker. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1968.

References

1. Vinogradov V.V. Lexicology and lexicography // Selected papers. M.: Nauka, 1977.
2. Eremetova K.Y. History of words denoting a female warrior in Old English // XIV Polivanov Readings. Proceedings of the International Scientific Conference (Smolensk, October 29–30, 2020). STU, 2020. P. 76–82.
3. Elyot Th. The dictionary of syr Thomas Eliot knight. Londini: In ædibus Thomæ Bertheleti typis impress. Cum priuilegio ad imprimendum solum, 1538. –

- URL: <https://archive.org/details/eightcenturylati00corprich/page/114/mode/2up/search/cyrge> (accessed 01.06.2025).
4. *Hessels J.H.* A late eighth-century Latin-Anglo-Saxon glossary. Cambridge: Univ. Press, 1906.
 5. *Roberts J.* A Thesaurus of Old English in two volumes / J. Roberts, Ch. Kay, L.N. Grundy. Amsterdam – Atlanta: Rodopi, 2000.
 6. *Skeat W.* A concise etymological dictionary of the English Language. Oxford: Clarendon Press, 1958.
 7. *Stratmann F.H.* A dictionary of the Old English language, compiled from writings of the XII. XIII. XIV and XV. Centuries. Krefeld: London Trübner & Co., 1873.
 8. The Historical Thesaurus of English. – URL: <http://historicalthesaurus.arts.gla.ac.uk/> (accessed 02.06.2025).
 9. The Oxford English Dictionary. – URL: <https://www.oed.com/> (accessed 10.06.2025).
 10. *Wright T.* Anglo-Saxon and Old English vocabularies / Ed. and coll. by Richard Paul Wülcker. – Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1968.

Статья поступила в редакцию 25.06.2025; одобрена после рецензирования 10.07.2025; принята к публикации 10.07.2025.

The article was submitted 25.06.2025; approved after reviewing 10.07.2025; accepted for publication 10.07.2025.